

A Escola Azurlingua de Nice, Bonjour de France e Bonjour du Monde desejam pelo presente criar uma parceria com:



“Universités
du Monde”
UNIVERSITÉ ASSOCIÉE À BONJOUR DE FRANCE

Azur
LINGUA
École de français
Nice-Côte d'Azur

et **Bonjour**
de France

A **UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA**, uma instituição de Educação Superior reconhecida pela Lei Federal nº 3.835, de 13 de Dezembro de 1960, inscrita no CGC/MF sob o nº 24.098.477/0001-10, doravante denominada UFPB, (www.ufpb.br) cuja reitoria se encontra na Cidade Universitária – Campus I – Prédio da Reitoria – Castelo Branco – 58.051-900 – João Pessoa – Paraíba – Brasil, neste ato representada por sua Reitora **Margareth de Fátima Formiga de Melo Diniz**, e Bonjour de France, em conjunto com a Bonjour du Monde, situadas no número 41 da rue Gounod 06000 Nice, e a Escola Azurlingua, situada no número 47 da rue Hérold 06000 Nice, representadas por Yann LIBRATI, diretor do Bonjour de France, chefe do projeto Bonjour du Monde e do departamento multimídia da Escola Azurlingua, unidos por interesses acadêmicos e culturais comuns, decidem cooperar no âmbito do presente Acordo, respeitando as modalidades especificadas nos artigos abaixo:

ARTIGO I – dos objetivos

O presente Acordo foi assinado com o objetivo de desenvolver a francofonia em todas as áreas de interesse comuns aos dois parceiros, considerando a francofonia como o conjunto dos países e locutores que têm em comum o uso do francês, total ou parcial, como língua veicular ou de uso nos planos administrativo, institucional, cultural ou educativo.

Nos limites do presente objetivo, os parceiros comprometem-se a:

- Ajudar no desenvolvimento do número especial Bonjour du pays. Trata-se de um número dedicado à descoberta do país, sua cultura, sua história, e suas ligações francófonas e francófilas.
- Contribuir para o aumento da comunidade Bonjour du Monde, bem como, participar e promover o programa de formação para professores FLE “Universités du monde” (www.universitesdumonde.com).
- Organizar e participar da promoção dos ‘jeux concours’, visando o desenvolvimento da francofonia proposto pelo Bonjour du Monde.
- Colaborar para o enriquecimento da plataforma Bonjour du Monde: sendo um tipo de <Wikipeda>, a plataforma Bonjour du Monde é um banco de recursos

YL MM

pedagógicos para os professores e alunos que é enriquecido por professores do mundo inteiro. Disponibilizada gratuitamente, tanto para colaboração como para consulta, a plataforma se mantém em constante expansão e dispõe de uma estrutura de moderação de conteúdos por parte da equipe pedagógica Bonjour de France.

Todas as ferramentas digitais, bolsas e ajudas propostas no âmbito desta parceria serão concebidas de forma inteiramente gratuitas.

ARTIGO II – dos recursos

Para atingirem seus objetivos, os parceiros terão à sua disposição plataformas digitais em duas dinâmicas diferentes:

- a. Para o componente de utilização, as ferramentas desenvolvidas pela Bonjour de France postas à disposição da comunidade Bonjour du Monde, tais como: le Prononciateur, le Karaoké FLE, le Conjugueur, e todos os recursos que serão criados com a mesma abordagem, no futuro.
- b. Para o componente de criação do conteúdo, a FLExo-Machine, um recurso online que facilita a criação de exercícios, atividades e lições aos professores FLE, para desenvolverem o número especial Bonjour du pays (ver I.a.)

ARTIGO III – intercâmbios de formadores

As partes criarão grupos de trabalho e de pesquisa sobre temáticas específicas à francofonia e ao ensino da língua francesa.

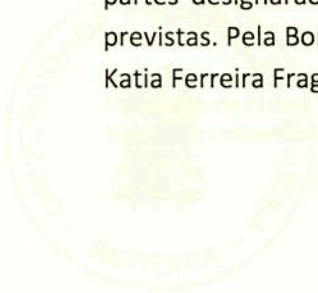
Estes grupos trabalharão juntos através de formações conjuntas: a instituição poderá enviar formadores às Universités du Monde e, da mesma forma, os formadores de Bonjour de France e do projeto Bonjour du Monde poderão realizar formações online e de forma presencial, na instituição parceira.

Em função das possibilidades, o acolhimento de estagiários poderá ser realizado pelo Bonjour de France ou pela École Azurlingua. Estes garantirão, além da gratificação legal correspondente ao estágio, cursos de francês para os estagiários.

A equipe Bonjour de France/Bonjour du Monde criará e deixará à disposição da instituição parceira subsídios de aprendizagem que serão atualizados na medida das possibilidades e em função da evolução de seus recursos.

ARTIGO IV – da coordenação

Com o intuito de realizar as ações e de atingir os objetivos propostos no presente Acordo, as partes designarão cada uma um coordenador, encarregado da continuidade das atividades previstas. Pela Bonjour du Monde, o representante será o Sr. Yann Librati e da Professora Dra. Katia Ferreira Fraga pela Universidade Federal da Paraíba.



Handwritten initials and a signature mark, possibly 'V/C' and 'm'.

ARTIGO V – dos benefícios

Graças ao presente Acordo, os professores dos departamentos de línguas ou do escritório de administração da Instituição se beneficiarão de uma redução de 15% para a formação de professores FLE nas “Universités du Monde”. Todos os professores membros terão igualmente direito a uma redução de 12% para a formação.

Os adultos e adolescentes que desejam participar de cursos na escola Azurlingua gozarão de uma redução de 12%.

Nos três casos, os grupos de no mínimo 8 pessoas gozarão de uma redução máxima de 20% nos cursos da escola Azurlingua e nas Universités du Monde.

Em função das disponibilidades e necessidades de ajuda no desenvolvimento e no apoio da francofonia, bolsas poderão ser atribuídas para a instituição, se a demanda for justificada e realizada com suficiente antecipação. A bolsa compreende os cursos, o alojamento e as atividades culturais.

ARTIGO VI – da promoção dos Acordos

As partes se esforçarão em promover ativamente este Acordo com os recursos e os meios que dispuserem: se engajarão em divulgar a comunidade Bonjour du Monde, em especial o presente Acordo e eventuais futuros acordos, nos respectivos sites.

As duas partes se esforçarão igualmente na promoção dos diferentes projetos, atividades ou programas, resultado de trabalhos realizados no âmbito da comunidade, e na promoção de projetos em função de sua atualidade.

Bonjour de France disponibilizará este Acordo em seu site acompanhado de um link direcionado ao site da UFPB. Em contrapartida, a UFPB procederá de igual modo, no seu site.

ARTIGO VII – Duração do Acordo e revisão

O presente Acordo é válido por um período de 24 meses, renovável tacitamente por três vezes, a partir desta data. Este Acordo poderá ser emendado ou modificado, podendo ser acrescido de outras atividades, em função dos acordos recíprocos realizados entre as partes.

Este Acordo poderá ser rescindido através da iniciativa de uma das instituições envolvidas, por correio registrado, com aviso de recepção, com um prazo de 90 dias.

O fim do Acordo não deverá impedir que as atividades em curso, no âmbito deste Acordo, sejam finalizadas.

Este Acordo, assinado hoje em quatro exemplares idênticos, sendo dois em francês e dois em português, entrará em vigor e estará plenamente ativo, a partir da data da última assinatura.



Margarith de Fátima FORMIGA MELO DINIZ
Reitora da Universidade Federal da Paraíba

Yann LIBRATI
Diretor do Bonjour de France

Bonjour de France
SARI - Société à responsabilité limitée
41, rue Gounod - 06000 Nice
SIRET : 750 633 042 00015